



## 生物多样性公约

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/5/20  
24 February 2000  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会

第五届会议

2000 年 5 月 15 日至 26 日，内罗毕

临时议程\*项目 22

### 包括旅游业在内的可持续利用方式

#### 执行秘书的说明

#### 一. 引言

1. 根据其工作方案(第 IV/16 号决定附件二)的规定,缔约方大会第五届会议将审议“包括旅游业在内的可持续利用方式”,将其作为深入讨论的三个专题之一。为了准备进行这次审议,科学、技术和工艺咨询附属机构(科咨机构)第四次会议审议了制订在旅游业中可持续利用生物资源的方式和做法的问题,并通过了该次会议报告(UNEP/CBD/COP/5/3)附件所载第 V/12 号建议。

2. 请缔约方大会:

(a) 审议科咨机构关于为可持续利用生物资源制订方式和做法,包括制订旅游业方式和做法的第 IV/7 号建议,并审议该建议附件所载关于旅游业同生物多样性之间相互

\* UNEP/CBD/COP/5/1

为节省经费起见,本文件印数有限。请各代表携带文件到会,不索取更多副本。

联系的评估 ( 还见下文第二节第 6 段 ) ；

(b) 审议科咨机构关于可持续利用生物多样性各组成部分 :确定可采用无损于生物多样性的做法和技术的行业活动的第 V/12 号建议 ( 还见下文第三节第 1 段 ) 。

## 二. 可持续利用与旅游业

3. 在第 IV/15 号决定第 14 段, 缔约方大会请各缔约方就各种有关旅游业和生物多样性的问题向执行秘书提交资料, 这些问题包括:

- (a) 旅游活动当前对生物多样性构成的威胁;
- (b) 显示旅游业同生物多样性的保护和可持续利用在哪些方面相辅相成的基本方式、战略和措施;
- (c) 使私营部门、地方社区和土著社区参与确立可持续的旅游做法;
- (d) 在区域和次区域努力进行协作, 包括进行具有特别意义的个案研究;
- (e) 在为旅游业进行基础设施、区域和土地使用规划时顾及《生物多样性公约》;
- (f) 审议支持其各项目标的政策和活动。

4. 以按照这项请求提供的投入以及各缔约方早先提交的资料和其他来源的资料为基础, 执行秘书编写了一份题为“制订包括旅游业在内的可持续利用生物资源的方式和做法”的说明 ( UNEP/CBD/SBSTTA/4/11 ), 以便协助科咨机构第四次会议审议这个问题。

5. 科咨机构第四次会议编写了关于生物多样性和旅游业之间相互联系的评估报告, 该报告讨论了旅游业在可持续利用生物资源方面所发挥的作用及其可能对生物多样性产生的影响。科咨机构第 IV/7 号建议除其他外, 提议缔约方大会通过该该建议附件所载评估报告, 并提议各缔约方、各国政府、旅游业和有关国际组织把该评估报告作为可持续旅游业方面的政策、方案和活动的基础。该建议的(d)段则强调了评估报告中提出的 9 个要点。

6. 可持续发展委员会于 1999 年 4 月举行的第七届会议通过了一项关于开发可持续旅游业的国际工作方案, 该方案将于 2002 年得到审查。这项方案的基本组成部分之一是促请各国政府“考虑批准或通过有关旅行和旅游业的标准和准则, 并在适当情况下促进这些标准和准则的执行和实施”<sup>1</sup>。已经请联合国系统帮助实施该工作方案。该委员会还更为具体地请生物多样性公约缔约方大会在其交流经验的过程中进一步审议开发可持续旅游业和生物多样性方面的现有知识和最好做法, 以便帮助制订关于以下地区的可

---

1. 见可持续发展委员会第 7/3 号决定第 4(k)段。

持续旅游业开发活动的国际准则：易受损害且对生物多样性具有重要意义的陆地、海洋和沿海生态系统、生境以及保护区，包括易受损害的山区经济生态系统。

7. 科咨机构第 4 次会议在其第 IV/7 号建议(b)段提议《公约》接受可持续发展委员会的邀请，参加该委员会开发可持续旅游业的工作方案，以便为上述国际准则作出贡献。在这方面，科咨机构建议缔约方大会向该委员会转交关于生物多样性与旅游业之间相互联系的评估报告。科咨机构认为，该机构关于旅游业的工作是在《公约》之下就可持续利用生物多样性所进行工作的一个实例，因此还建议把科咨机构今后关于可持续利用生物多样性的研究结果转交可持续发展委员会第十届会议。科咨机构还建议鼓励各缔约方、各国政府和组织继续提交这个方面的个案研究报告。

8. 还可以指出，在可持续发展委员会的工作进程中，有机会利用当前在环境保护领域就旅游业进行的工作，例如：联合国环境规划署（环境规划署）为制订可持续的旅游业原则草案已经进行的工作；环境规划署和《国际珊瑚礁倡议》之间进行的协作；《旅游业者开发可持续旅游业倡议》（由环境规划署，世界旅游组织以及联合国教育、科学及文化组织（教科文组织）提供支持）；环境规划署与各组织合作发表的关于在敏感地区开发和管理旅游业的指导意见。UNEP/CBD/COP/4/Inf.21 和 UNEP/CBD/COP/5/INF/13 号文件对这些倡议进行了概述。

### 三. 把可持续利用生物多样性作为一个跨领域问题

9. 科学、技术和工艺咨询附属机构第五次会议把可持续利用作为一个跨领域问题进行了审议。为了协助科咨机构执行这项任务，执行秘书编写了一份说明（UNEP/CBD/SBSTTA/5/13），其中在《公约》的目标、定义和其他条款的范畴内对可持续利用的概念进行了说明，并对在《公约》下采取的各种可持续利用措施进行了分类。该说明还回顾了缔约方大会对这个概念的发展，讨论了确定各行业无损于生物多样性的做法和技术的问题。将把该说明提交缔约方大会第五届会议以供参考。

10. 科咨机构在审议了这个问题之后，通过了题为“可持续利用生物多样性各组成部分：确定可采用无损于生物多样性的做法和技术的行业活动”的第 V/12 号建议，在其中提议缔约方大会提醒各缔约方把可持续利用生物多样性的活动纳入有关的全国行业或跨行业计划、方案、政策和战略。

11. 在同项建议第 2 段，科咨机构还提议缔约方大会请执行秘书编纂并传播关于在《公约》各专题领域下利用生物多样性的最好做法和所吸取教训的个案研究报告，并汇编切实可行的原则、业务准则和有关的措施，以便协助各缔约方和各国政府制订在生态系统

方式框架内可持续利用生物多样性的办法。科咨机构建议参照其他组织的经验，采用与制订生态系统方式类似的进程。这项建议指出了与关于指标<sup>2</sup>和鼓励措施<sup>3</sup>的专题工作方案之间的相互联系。该建议还提议缔约方大会请各缔约方、各国政府和组织采取适当的行动来帮助其他缔约方增进能力，以便在区域、国家和地方各级执行可持续利用生物多样性的目标。

-----

---

2. 见执行秘书为缔约方大会第五届会议编写的关于在跨领域问题方面所取得进展的说明 ( UNEP/CBD/COP/5/12 ) 和科咨机构关于制订生物多样性指标的第 V/11 号建议。

3 见执行秘书为缔约方大会第五届会议编写的关于进一步分析鼓励措施的制订和执行工作的说明 ( UNEP/CBD/COP/5/15 ) 。